

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 11.04.2011



Parlamentul României
Camera Deputaților
E.P. Nr. 356 din 7.04.2011



Parlamentul României Camera Deputaților

Cabinet Secretar General

București,
Nr. 51/

MEMORANDUM INTERN

De la: domnul Gheorghe Barbu, Secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Participarea la reuniunea președinților comisiilor pentru politică externă din parlamentele statelor membre ale Uniunii Europene (Budapesta, 5-6 mai a.c.)

Adunarea Parlamentară a Republicii Ungare organizează în perioada 5 - 6 mai 2011, la Budapesta, reuniunea președinților comisiilor pentru politică externă din parlamentele statelor membre ale Uniunii Europene (COFACC), în contextul deținerii președinției Uniunii Europene de către această țară și în conformitate cu practica din cadrul Uniunii Europene în vederea cooperării dintre parlamentele naționale.

Principalele teme aflate în dezbateră sunt starea actuală a negocierilor de aderare a Croației și integrarea Balcanilor de Vest în Uniunea Europeană, Parteneriatul Estic și situația curentă din Africa de Nord. Pe agenda reuniunii sunt înscrise intervenții din partea domnului László Kövér, președintele Adunării Naționale a Ungariei, a domnului Viktor Orbán, primul ministru al Republicii Ungare, a domnului János Martonyi, ministrul afacerilor externe al Republicii Ungare și a doamnei Catherine Ashton, înalt reprezentant al Uniunii Europene pentru politică externă și politica de securitate.

Din partea Camerei Deputaților, la această acțiune vor participa domnul **deputat Attila Korodi (UDMR)**, președintele Comisiei pentru politică externă, și doamna Adina Gheorghiu, consilier parlamentar în cadrul Secretariatului Comisiei.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, alin. c, al HBP 1/2003, modificată și completată prin HBP 5/2007.

Propunem:

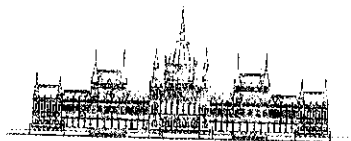
- să se aprobe participarea domnului deputat Attila Korodi și a doamnei Adina Gheorghiu la acțiunea de mai sus, urmând ca devizul estimativ de cheltuieli să fie elaborat ulterior;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Budapesta și retur, cu plecare în data de 5 mai a.c. (în cursul dimineții) și întoarcere în data de 7 mai a.c.;
- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, cazare plafon B conform perioadei de deplasare, la hotelul recomandat de organizatori, precum și un avans de 50% cu decontare ulterioară;
- recalcularea cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative

Secretar general

Gheorghe Barbu



Redactat: C. 1



Tisztelt Elnök Asszony/Úr!

2011 első félévében Magyarország tölti be az Európai Unió Tanácsának soros elnöki tisztségét. Az európai uniós gyakorlatnak megfelelően az elnökséget adó ország parlamentje megrendezi a nemzeti parlamentek együttműködésének jegyében már hagyománnyá vált bizottsági elnöki konferenciákat.

Engedje meg, hogy a Magyar Országgyűlés Külügyi bizottsága elnökeként tisztelettel meghívjam Önt a külügyi bizottságok elnökeinek találkozójára (COFACC), amelyre **2011. május 5-6-án** kerül sor Budapesten, az Európai Unió Tanácsának magyar soros elnökségével összefüggő parlamenti rendezvények egyikeként.

A találkozó helyszíne a Parlament Felsőházi terme lesz. Az elnökségi találkozó előestéjén, május 5-én vacsorával egybekötött kulturális programra kerül sor.

Levelem mellékleteként megküldöm a találkozó előzetes programtervezetét, valamint a találkozóval kapcsolatos általános tudnivalókat.

A találkozóra online is lehet regisztrálni az Országgyűlés EU-elnökségi honlapján a <http://www.parlament-eu2011.hu> oldalon a **cofacc** felhasználónév, valamint a **budapestmeeting** jelszó használatával.

Remélem, hogy találkozón személyesen is üdvözölhetem Budapesten.

Budapest, 2011. február 22.

Tisztelettel:



Balla Mihály

Elnök

Külügyi bizottság

COURTESY TRANSLATION

A.C.P.M.


Budapest, 22 February 2011

Dear Mr/Ms Chairperson,

Hungary holds the rotating Presidency of the Council of the European Union in the first half of 2011. In line with the practice within the European Union and with a view to the cooperation among national parliaments, the Hungarian National Assembly will organize the traditional meetings of parliamentary committee chairpersons. The agendas and topics of these meetings are in line with the general agenda of the European Union as well as with the priorities of the Hungarian Presidency.

Please allow me, Chairman of the Committee on Foreign Affairs of the Hungarian National Assembly **to kindly invite you to the meeting of the Chairpersons of the Foreign Affairs Committees (COFACC) on 5-6 May 2011** in Budapest in the parliamentary framework related to the Hungarian Presidency of the Council of the European Union.

The venue of the meeting will be the Upper Hall of the National Assembly. We kindly invite you to a dinner along with a cultural event on the evening of 5 May.

Please find attached the preliminary draft programme of the meeting, and the general information document.

You can register online for the meeting on the EU Presidency website of the National Assembly, <http://www.parliament-eu2011.eu> , by using the username **cofacc** and the password **budapestmeeting**.

I am looking forward to welcoming you in Budapest!

Sincerely yours,

Mihály Balla

Chairman of the Committee on Foreign Affairs

Hungarian National Assembly

PROIECT DE PROGRAM

Conferința Președinților Comisiilor pentru afaceri externe

5-6 mai 2011

Budapesta

Joi, 5 mai 2011

Sosirea delegațiilor în Budapesta

15:00 – 18:00 Înregistrarea la hoteluri
18:00 – 21:30 Cină și eveniment cultural

Vineri, 6 mai 2011

08:30 Plecare de la hotel cu autobuzul
09:00 – 12:00 Reuniune
09:00 – 09:15
Discursul de întâmpinare al Dlui László KÖVÉR, Președintele Adunării Naționale a Ungariei

09:15 – 09:45
Discursul de deschidere al Dlui Viktor ORBÁN, prim ministrul Republicii Ungară

09:45 – 10:15
Prezentare a Dlui János MARTONYI, ministru afacerilor externe al Republicii Ungaria

Prioritățile de politică externă a președinției ungare a UE și statutul lor de implementare

10:15 – 12:00
Dezbatare

12:15 Poză de grup
12:30 – 14:00 Bufet în Sala Vânătorului a Parlamentului
13:15 – 14:00 Tur al Parlamentului cu ghid

14:00-17:00 Reuniune
Teme ce se așteaptă a fi discutate:

Starea actuală a negocierilor de aderare a Croației și integrarea Balcanilor de Vest în UE

Parteneriatul Estic

Discuții despre situația curentă din Africa de Nord

14:00 – 14:30

Prezentare a dnei Catherine ASHTON, Înalt reprezentant al UE pentru politica externă și politica de securitate (de confirmat)

14:30 – 14:50

Oficial al Comisiei Europene responsabil cu extinderea și Politica Europeană de Vecinătate (de confirmat)

14:50 – 17:00

Dezbateri

17:00

Închiderea Conferinței

INFORMAȚII GENERALE
Reuniunea Președinților Comisiilor pentru Afaceri Externe

COFACC
5-6 mai 2011

Data și locația Conferinței

- Reuniunea Președinților Comisiilor pentru afaceri externe va fi ținută în sala fostei Camerei Superioare a clădirii Parlamentului ungar din Budapesta, Ungaria, pe 5-6 mai 2011.
- Adresa Adunării Naționale a Ungariei:
H-1055 Budapesta, Kossuth tér 1-3 / Piața Kossuth Lajos 1-3
- Intrarea se va face prin porțile nr. VI și nr. VII ale clădirii Parlamentului.

Înregistrarea la Conferință

- Fiecare participant este rugat să completeze on-line formularul de înregistrare pe pagina web www.parlament-eu2011.eu (numele utilizatorului și parola sunt trecute în scrisoare de invitație) sau să imprimați formularul și să îl trimiteți **înainte de 22 aprilie 2011, prin e-mail la:**

cofacc@parlament.hu

sau prin fax la: +36-1-441-4183

Acreditări

- Participanții vor primi ecusoanele de acreditare și alte materiale în hotelurile conferinței pe **5 mai** (ziua sosirii) de la ora 15:00 până la ora 18:00 sau dimineața următoare în clădirea Parlamentului la Biroul de informare.
- Toți participanții sunt rugați să poarte ecusoanele pe durata întregii Conferințe și la evenimentele legate de aceasta.
Vă rugăm să purtați cu dumneavoastră tot timpul cartea de identitate sau pașaportul. În cazul lipsei ecusonului de acreditare, intrarea în clădirea Parlamentului este posibilă numai prin prezentarea cărții de identitate sau a pașaportului.
- Panglicile ecusoanelor sunt emise cu următorul cod de culori:
Roșu – Participanți la Conferință: **membri ai parlamentelor**
Albastru – Participanți la Conferință: **personal**
Alb – **Personalul de primire**

Secretariatul Conferinței

- Pentru orice alte informații referitoare la Conferință, vă rugăm să ne scrieți la următoarea adresă de e-mail: cofacc@parlament.hu sau să apelați următoarele persoane de contact:

Sosirea și plecare delegației

- Delegațiile nu vor fi întâmpinate la sosirea în Budapesta, astfel încât sunt rugate să-și asigure singure transportul de la aeroport la hotel.

Transferuri

- Transportul cu autocarul va fi asigurat pentru toți participanții între hotelurile conferinței și locațiile conferinței.

Serviciile conferinței

- Serviciile de fax, Internet, telefoane, calculatoare vor fi disponibile într-o cameră separată pentru toți participanții. Codul de conectare (nume utilizator și parolă) la accesul Wi-Fi se va indica în materialul pentru conferință sau poate fi obținut la Biroul de informare.
- În plus față de pauzele de cafea, va fi servită cafea și ceai pe durata Conferinței chiar în fața sălii de ședințe. Nu este permisă intrarea în sala de ședințe cu mâncare și băuturi.

Documente

- Documentele reuniunii vor fi actualizate în mod regulat pe pagina web. Versiunile finale vor fi furnizate la momentul acreditării. Documentele vor fi furnizate în limba engleză și limba franceză.

Interpretare

- Interpretarea simultană va fi asigurată în limbile maghiară, engleză și franceză.
- Facilitățile de interpretare pentru alte limbi (până la un număr trei cabine) vor fi furnizate la cerere, dacă delegațiile își asigură proprii lor interpreți. Limba tehnică de bază va fi limba engleză. Cele trei cabine suplimentare vor fi alocate pe baza principiului primul venit, primul servit.

Biroul de informare

- Biroul de informare va fi situat în afara sălii de ședințe pentru a asista cu chestiuni practice, inclusiv codurile pentru accesul Wi-Fi.

Luarea de cuvânt

- Orice participant, care dorește să ia cuvântul pe durata dezbaterilor, este rugat să completeze un cartonaș „Luare de cuvânt” ce poate fi găsit în materialele de conferință și la Biroul de informare.
- Fiecare punct de pe ordinea de zi va avea un cartonaș colorat individual. Președintele Conferinței va stabili o listă a vorbitorilor pe baza acestor cartonașe. Odată ce este dat cuvântul, vorbitorii vor putea să-și prezinte discursurile de pe locurile lor. Pe durata „dezbaterii deschise” participanții vor lua cuvântul prin ridicare mâinii.

Tururi cu ghid ale Parlamentului

- Tururile cu ghid se vor aranja pentru aceia care sunt interesați, **vineri între orele 14:15 și 14:45** după bufet. Turul va fi disponibil în limbile engleză și franceză, va dura 30 de minute și va începe din Sala Domului.

Asistență medicală

- Serviciul medical va fi disponibil pe durata orelor de Conferință.
- Cea mai apropiată farmacie de clădirea Parlamentului este „Országház Patika” (H-1055, Budapesta, Falka Miksa utca 16. Tel: +36-1-428-0301).
- Vă rugăm solicitați ajutor de la Biroul de informare, dacă este necesar.

Fumatul

- Vă rugăm să rețineți faptul că fumatul nu este permis în clădirea Parlamentului, cu excepția zonelor indicate. Vă rugăm apălați la Biroul de informare pentru informații suplimentare.



Parlamentul României Camera Deputaților

COMISIA PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ

4 aprilie 2011

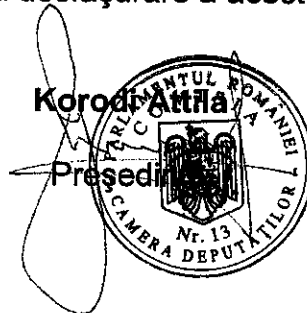
Nr. 28

Stimată doamnă Director,

Vă informăm că în perioada 5 – 6 mai a.c., dl. deputat **Attila Korodi**, Președintele Comisiei pentru politică externă, va participa la Conferința Președinților Comisiilor pentru politică externă din țările membre UE (COFACC), care se va desfășura la Budapesta.

La această acțiune va participa și doamna **Adina Gheorghiu**, consilier în cadrul Comisiei.

Vă rugăm să aveți amabilitatea de a întreprinde măsurile corespunzătoare pentru buna desfășurare a acestei acțiuni.



Anexă: adresa de invitație

Doamna **Nadia Ionescu**
Director
Direcția pentru cooperare internațională multilaterală



Parlamentul României
Camera Deputaților
Grupul parlamentar al UDMR

Către: Direcția pentru Cooperare Parlamentară Internațională Multilaterală
În atenția: doamnei Nadia Ionescu, Director

Prin prezenta confirm acordul pentru participarea domnului deputat Attila Korodi la reuniunea președinților Comisiilor pentru politică externă din statele membre ale Uniunii Europene, care se va desfășura la Budapesta, în perioada 5 – 6 mai a.c. (deplasarea se va efectua în perioada 5 – 7 mai a.c.).

MÁTÉ András-Levente

Liderul Grupului parlamentar
al Uniunii Democrate Maghiare din România

